

ವಿಧೇಯತೆ: “ಇಂಪಾದ ಸ್ವರ”

ಮದ್ಯಪಾನ ಮಾಡಿ ಮತ್ತರಾಗಬೇಡಲಿ; ಅದರಿಂದ ಪಟಂಗತನವು ಹುಟ್ಟುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಪವಿತ್ರಾತ್ಮಭಲಿತರಾಗಿದ್ದು ಕೀರ್ತನೆಗಳಿಂದಲೂ ಅತ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ಪದಗಳಿಂದಲೂ ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ಮಾತಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ನಿಮ್ಮ ಹೃದಯಗಳಲ್ಲಿ ಕರ್ತನಿಗೆ ಗಾನ ಮಾಡುತ್ತಾ ಕೀರ್ತನೆ ಹಾಡುತ್ತಾ (ಎಫೆಸ 5:18, 19).

ಬೈಬಲಿನ ವಚನಗಳನ್ನು ವಿವೇಚಿಸಲು, ಪದಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಬೇಕು. ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪ್ರಾರಂಭಿಕವಾಗಿ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟು, ನಂತರದ ಶತಮಾನಗಳಲ್ಲಿ ಅಂಗ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದವಾಯಿತು. ಬೈಬಲಿನ ಪದಗಳನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಲು ಅಂಗ ಪದ ಸಂಗ್ರಹವು ಹೆಚ್ಚು ಸಹಕರಿಸುವುದಿಲ್ಲ.

ಸೆಪ್ಟುಜಿಯಂಟ್‌ನಲ್ಲಿರುವ ಕೊಂಚು ಎಂಬ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಗ್ರೀಕ್ ಪದಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಲು ಕಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ (LXX) ಶಾಸ್ತ್ರಿಯ ಬರಹಗಾರರು ಸಂಸ್ಕೃತನಲ್ಲಿದ್ದ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವರು, ಅಥವಾ ನಂತರದ, ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಗ್ರೀಕ್ ಬರಹವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿದ್ದರು. ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷೆಯು ಸರಳವಾಗಿ ಹಲಿಯುತ್ತಿದೆ. ಕಾಲಾಂತರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸ್ಥಳದಿಂದ ಇನ್ನೊಂದು ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾದ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿರುತ್ತದೆ.

ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಸಮಯವನ್ನು ಹೊರತು ಪಡಿಸಿದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಜನರು ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಯ ಆಧಾರದಿಂದ, ವಾದ್ಯ ಸಂಗೀತವನ್ನು ಆರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬಹುದು ಎಂಬ ವಾದವನ್ನು ನೋಡುತ್ತೇವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, *psalms* “ವಾದ್ಯ” ಎಂಬ ಪದವನ್ನು “ಹಾಡು” ಎಂಬುದಾಗಿ ತರ್ಜುಮೆಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಅಂಗ ಭಾಷೆಯ “ಇಂಪಾದಸ್ವರ” ಎಂಬುದಾಗಿ ಹೇಗೂ, ವಾದ್ಯಗಾರರು ಲೆಕ್ಸಿಕನ್‌ನಲ್ಲಿರುವ *hymnos* (“hymns”) ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುತ್ತಾರೆ:

Psalmos ಎಂಬುದರ ಅರ್ಥವು ವಾದ್ಯಸಹಿತವಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವುದಾಗಿದ್ದು, *hymnos* ಎಂಬುದು ದೇವ ಸ್ತುತಿ, *ode* “ಹಾಡು” ಎಂಬುದರ “ಸಹ” ಪದವು ವಾದ್ಯಸಹಿತ ಅಥವಾ ವಾದ್ಯಸಹಿತ, ಸ್ತುತಿ ಅಥವಾ ಇತರೆ ಯಾವ ಅಂಶಕ್ಕಾದರೂ. ಒಂದೇ ಸಾಲಿ ಅದೇ ಹಾಡಿಗೆ *psalmos*, *hymnos*, ಮತ್ತು *ode* ಎಂಬುದಾಗಿರುತ್ತದೆ.¹⁵

ಮೇಲಿನ ವಾಕ್ಯಾನದ ಮೂಲಕ ವಾದ ಮಾಡುವವರು, ಲೆಕ್ಸಿಕನ್‌ನಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ವಿಷಯವನ್ನು ಅರಿತಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ನೀಡುವುದಿಲ್ಲ, ಬದಲಾಗಿ, ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಹೋಲಿಸುತ್ತದೆ. ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬದಲಾಗುವ ಅರ್ಥದ ಮಾರ್ಗ ಸೂಚಿಯನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ.²

ಲೆಕ್ಸಿಕನ್ನಿನ ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿ, “ಸಾಲೋ” ಎಂಬ ಪದದ ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ನೀಡಲಾಗಿದೆ. ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು “ಗೀತೆ ಹಾಡು,” ಹಾಡಿನ ಮೂಲಕ ದೇವರನ್ನು ಸ್ತುತಿಸು³ ನಾಮ ಪದದ ವಿವರಣೆ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸಾಲ್‌ಮಾನ್

ಪದಕ್ಕೆ “ಇಂಪಾದಹಾಡು, ಅಥವಾ ಶೀರ್ಷನೆ”⁴ ಎಂಬುದಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಕ್ರಿಯಾಪದದ *ಸಾಲ್ಮೋ* ಅಂದರೆ “ಹಾಡು” (ರೋಮಾಪುರ 15:9; 1 ಕೊರಿಂಥ 14:15; ಯಾಕೋಬ 5:13), ಎಫೆಸ 5:19ರಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿದೆ, ಅದನ್ನು “ಇಂಪಾದ ಸ್ವರ” ಎನ್ನಲಾಗಿದೆ. ನಾಮಪದದಲ್ಲಿ *ಸಾಲ್ಮೋಸ್* ಪದವನ್ನು “ಶೀರ್ಷನೆ” ಅಥವಾ “ಶೀರ್ಷನೆಗಳು” ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗಿದೆ (ಲೂಕ 20:42; 24:44; ಅಪೊಸ್ತಲರಕೃತ್ಯಗಳು 1:20; 13:33; 1 ಕೊರಿಂಥ 14:26; ಎಫೆಸ 5:19; ಕೊಲೊಸ್ಸೆ 3:16).

ಶೀರ್ಷನೆಗಳ ಕುರಿತಾಗಿ ಕೆಲವರು ಹಳೆ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ “ಶೀರ್ಷನೆಗಳು” ಎಂದು ತಿಳಿಯುತ್ತಾರೆ. ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ವಾದ್ಯ ಸಹಿತವಾಗಿ ಹಾಡಬೇಕು ಎಂದು ತಿಳಿದಿರುತ್ತಾರೆ. ಇದನ್ನು ಸಿದ್ಧಾಂತ ಪಡಿಸಲು, ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತವು ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾಗಿತ್ತು ಆದುದರಿಂದ *ಸಾಲ್ಮೋಸ್* ಪದವನ್ನು ಬಳಸಲಾಗಿದೆ. ಅಥವಾ ಮೊದಲ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಸಂಗೀತದ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ವಾದ್ಯವನ್ನು ಬಳಸಲಾಗಿತ್ತು ಎಂದು ಅರ್ಥೈಸಲಾಗಿದೆ.

ಪೌಲನು “ಶೀರ್ಷನೆಗಳನ್ನು” “ಸಂಗೀತವನ್ನು” ಮತ್ತು “ಆತ್ಮಿಕಗಾನವನ್ನು” ಬಳಸಿದ್ದನು ಎಂಬುದು ಕೆಲವರ ಭಾವನೆಯಾಗಿದೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ಮೂರು ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಸಹ ನೀಡಲಾಗಿದೆ. ಈ ವಿಧದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಬರಹಗಾರರಿಗೆ ಕಷ್ಟವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಪೌಲನು ಈ ವಿಧವಾದ ಹೇಳಿಕೆಗಳನ್ನು ನೀಡಿದ್ದರು (ಶೀರ್ಷನೆ, ಗೀತೆ, ಆತ್ಮಿಕ ಗಾನ) ಅದರಲ್ಲಿರುವ ವಾದ್ಯದ ಕುರಿತಾದ ಹೇಳಿಕೆಯ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಅರಿಯುವುದು ಅಸಾಧ್ಯವಾಗಿದೆ.⁵

Psallo ಎಂಬುದರ ಮೂಲ ಅರ್ಥ “ಬೀಟು” ಅಥವಾ “ಎಳೆ” ಎಂಬುದಾಗಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಪುರಾತನ ದಿವಸಗಳಲ್ಲಿ ಇದ್ದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ಮುಂದಿನ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ನೋಡೋಣ:

3. *ಸಾಲ್ಮೋ* ಅಂದರೆ, ಮೊದಲನ ಅರ್ಥ “ಸ್ಪಷ್ಟೀಕರಿಸು,” ನಂತರ ಅದು “ಬೀಟು” (ತಂತಿಯನ್ನು) ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ, ಅದನ್ನು “ನುಡಿಸು” (ವಾದ್ಯವನ್ನು) ಎಂಬುದು ನಂತರದ ಅರ್ಥವಾಗಿದೆ.⁶

ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ *ಸಾಲ್ಮೋ* ಎಂಬ ಪದವನ್ನು:

ಎಫೆಸ 5:19 ದೇವರ ರಕ್ಷಣಾ ಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ದೇವರನ್ನೇ ಸ್ತುತಿಸು ಎಂಬುದಾಗಿದೆ. ವಚನ 19ರಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಕ್ರಿಯಾಪದದಲ್ಲಿ “ಹಾಡುತ್ತಾ ಇಂಪಾದ ಸ್ವರ” ಮಾಡುವೆನು (ಹೋಲಿಸು ಶೀರ್ಷನೆ 27:6). *ಸಾಲ್ಮೋನೇಬ್ಸ್* ಎಂದರೆ ವಾದ್ಯ ರಹಿತ ಸಂಗೀತದ ಸೂಚನೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ, ಮತ್ತು ಶೀರ್ಷನೆ, ಗೀತೆ, ಮತ್ತು ಆತ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾದ ಮತ್ತು ವಿವಿಧ ರೂಪಕಗಳು ಎಂಬುದಾಗಿರುತ್ತದೆ. 1 ಕೊರಿಂಥ 14:26 *ಸಾಲ್ಮೋಬೋನಾ* ಆರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ವೈಯಕ್ತಿಕವಾಗಿ ಹಾಡುವುದು ಎಂಬುದಾಗಿದೆ ...

3. ರೋಮಾಪುರ 15:9, ಶೀರ್ಷನೆ 18:49ರಲ್ಲಿ *ಸಾಲ್ಮೋ* ಎಂಬುದು ಅನ್ಯರು ದೇವರ ನಾಮವನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವುದು ಎಂಬುದಾಗಿದೆ. ಯಾಕೋಬ 5:13ರಲ್ಲಿ *ಸಾಲ್ಮೋ* ಎಂಬುದನ್ನು ಕ್ರಿಸ್ತನಿಗೆ, ಸ್ತುತಿ ಎಂದು ಬಳಸಲಾಗಿದೆ.⁷

ಈ ವಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ “ವಾದ್ಯಸಹಿತ ಸಂಗೀತದ ನಿರಾಕರಣೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ.” ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಮುಂಚಿನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ *ಸಾಲ್ಮೋ* [*ಸಾಲ್ಮೋನೇಬ್ಸ್*] ಎಂಬುದು ವಾದ್ಯ ಸಹಿತವಾದ ಸಂಗೀತ ಎಂಬುದಾಗಿತ್ತು. ತರುವಾಯ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ಪದದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲಿಲ್ಲ.

ಲೆಕ್ಕಿಸನ್ನರು ಮತ್ತು ಇತರೆ ವಿವರಣೆಕಾರರು ಸಾಲೋ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು “ಹಾಡು” ಎಂಬುದಾಗಿ ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಥೈಸಿರುವರು.

ತಂತಿವಾದ್ಯವನ್ನು ಖೀಟು ಎಂಬ ಮೂಲ ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ, ಹಾಡುವ ಮೂಲಕ ಸ್ತರವನ್ನೆತ್ತು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಲಾಗಿದೆ ... ಅದಕ್ಕಾಗಿ ವಾಕ್ಯವು ಇರುವುದಿಲ್ಲ (ಎಫೆಸ 5:19). ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಎಂಬುದಾಗಿದೆ.⁸

ಹಾರ್ವರ್ಡ್ ಯೂನಿವರ್ಸಿಟಿಯಲ್ಲಿ ಮೂವತ್ತೆಂಟು ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಗ್ರೀಕ್ ಅಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿ ಗ್ರೀಕ್ ದೇಶದವರೇ ಆಗಿದ್ದ [E. A.] ಸಫೋಕೇಲ್ಸ್‌ರವರು (ಸಭೆಯ ಆದಿ ಶತಮಾನದ) ಉದ್ದಕ್ಕೂ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತವಾದ ಸಂಗೀತದ ಒಂದೇ ಒಂದು ನಿರ್ದೇಶನವು ಇಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿ, ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು “ಧಾರ್ಮಿಕ ಸಂಗೀತ ವನ್ನು ಹಾಡುವುದು ಮತ್ತು ಗುನುಗಿಸುವುದು ಎಂದು ತಿಳಿಸಿರುವರು.”⁹

ಪೀಟರ್ ಪಿ. ಓ ಬ್ರೇನ್ ಇದರೊಂದಿಗೆ ಒಪ್ಪಿ:

... “ಹಾಡು” ಎಂದರೆ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತ ಎಂಬುದಾಗಿದ್ದು, ಇದರ ನಿರಾಕರಣೆ ಅನಗತ್ಯ ಎಂದಿರುವರು.¹⁰

ಇತ್ತೀಚಿನ ವಿವರಣೆ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ:

ಸಾಲೋ ಎಂದರೆ, ತಂತಿಯನ್ನು ಖೀಟು ಎಂಬ ಮೂಲ ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಸಹ, ಮೊದಲ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಈ ಪದವನ್ನು “ಹಾಡು” ಎಂದು ಅರ್ಥೈಸಿದೆ. ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತ ಅನಗತ್ಯ.¹¹

ಮುಕ್ತಾಯ

ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತದ ಕುರಿತು ವಾದ ಮಾಡುವವರು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬಳಸಿದ್ದ “ಸಾಲೋ” ಎಂಬುದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿಸಿರುವರು: ಅವರುಗಳ ಇತರೆ ಕಾಲದ ಹಾಗೂ ಸ್ಥಳದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿರುವರು.

ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

¹J. B. Lightfoot, *The Epistles of Saint Paul*, vol. 3, *Saint Paul's Epistles to the Colossians and to Philemon*, rev., 2d ed. (London: Macmillan & Co., 1876), 225; quoted in C. G. Wilke and Wilibald Grimm, *A Greek-English Lexicon of the New Testament*, trans. and rev. Joseph H. Thayer (Edinburgh: T. & T. Clark, 1901; reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1977), 637. ²Thayer, vii. ³Ibid., 675. ⁴Ibid. ⁵H. M. Best and D. Huttar, “Music, Musical Instruments,” *The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible*, ed. Merrill C. Tenney (Grand Rapids, Mich.: Zondervan Publishing House, 1975), 4:316. ⁶Geoffrey W. Bromiley, *Theological Dictionary of the New Testament*, ed. Gerard Kittel and Gerhard Friedrich, abr. (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1985), 1225. ⁷Ibid., 1226. ⁸Andrew T. Lincoln, *Ephesians*, Word Biblical Commentary, vol. 42 (Dallas: Word Books, Publisher, 1990), 346. ⁹E. A. Sophocles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine periods (from B.C. 146-A.D.*

1100) (Boston: Little, Brown, and Co., 1870), 1178; James Elvin Jackson, "Singing in Early Christian Worship from the New Testament Period to 180 A.D." (Master's thesis, Harding Graduate School of Bible and Religion, Memphis, Tenn., 1961), 65. ¹⁰Peter T. O'Brien, *Colossians, Philemon*, Word Biblical Commentary, vol. 44 (Waco, Tex.: Word Books, Publishers, 1982), 209.

¹¹Kenneth L. Boles, *Galatians & Ephesians*, College Press NIV Commentary (Joplin, Mo.: College Press Publishing Co., 1993), 309.

ಆಗಾಗ್ಗೆ ಕೇಳಲ್ಪಡುವ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು

Q: ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಸಂಗೀತ ವಾದ್ಯಗಳ ಕುರಿತು ತಿಳಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲವೇ?

A: ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಗೀತ ವಾದ್ಯಗಳ ಕುರಿತು ವಾಖ್ಯಾನಗಳಿವೆ ಬಿನ್ನ; ಅದು ಧಾರ್ಮಿಕ ಸಂಗೀತಕ್ಕೆ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಕ್ರೈಸ್ತ ಸಭೆಗಳಲ್ಲಿ ವಾದ್ಯ ಸಂಗೀತವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಯಾವುದೇ ಕುರುಹುಗಳಿರುವುದಿಲ್ಲ.

ಯೋಹಾನನನ್ನು ಮತ್ತು ತನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು ಯೇಸು, ಜನರ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಗೆ ಈ ಸಂತತಿಯನ್ನು ನಾನು ಯಾರಿಗೆ ಹೊಲಸಲ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವನು? ಹೇಟಿಯ ಜೀವಿಗಳಲ್ಲಿ ಮಕ್ಕಳು, ಕೂತು ಇತರೆ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕರೆದಂತೆ, "ನಿಮಗೋಸ್ಕರ ಕೊಳಲೂದಿವೆವು ನೀವು ಕುಣಿಯಿಲ್ಲ, ಗೋಳಾಡಿದವು, ನೀವು ಎದೆ ಬಡಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ, ಎಂದು ಕೂಗಿ ಹೇಳುವಂಥ ಹುಡುಗರನ್ನು ಹೋಲುತ್ತದೆ" ಎಂದು ಹೇಳಿರುವನು (ಮತ್ತಾಯ 11:16, 17; ಲೂಕ 7:31, 32) ಇಲ್ಲದವ ಕುಣಿತ ಮತ್ತು ವಾದ್ಯಗಳು ಆರಾಧನೆಗೆ ಯಾವ ಬಿಡದಲ್ಲೂ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ.

ತಪ್ಪಿಹೋದ ಮಗನು ಹಿಂದಿರುಗಿದಾಗ ವಾದ್ಯ ಸಂಗೀತವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಲಾಗಿತ್ತು (ಲೂಕ 15:25). ಅದು ಧಾರ್ಮಿಕ ಅಥವಾ ಸಮಾಜಿಕವಾದ ವಾದ್ಯಗೋಷ್ಠಿ ಎಂದು ಎಲ್ಲೆಯೂ ತಿಳಿಸದೆ ಇರುವುದರಿಂದ, ಈ ವಾಖ್ಯಾನವೂ ಸಹ ಆರಾಧನೆಗೆ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ.

ವೃತ್ತಿಪಾಲಿಯಂತಿರುವ "ಮಹಾಬಾಬಿಲೋನಿನ" ನಾಶನದ ಕುರಿತಾಗಿ, ಮತ್ತು ಪುರಾತನ ರೋಮಾ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯದ ಸಂಖ್ಯೆತವಾಗಿರುವ ಈ ವಿಷಯದ ಕುರಿತು (ಪ್ರಕಟನೆ 17:1, 2, 5, 9, 15, 18), ಅದರ ಸಂತೋಷವು ಅಂತ್ಯವಾಗುವುದು ಎಂದು ಯೋಹಾನನು ತಿಳಿಸಿರುವನು. "ಬಾಬಿಲೋನಿನಲ್ಲಿ, ಬೀಣೆಗಾರರೂ, ವಾದ್ಯಗಾರರೂ ಕೊಳಲೂದುವವರೂ ತುತೂಲಿಯವರೂ ಮಾಡುವ ಧ್ವನಿಯು ಇನ್ನೊಂದಿಗೂ ಕೇಳಿಸುವುದಿಲ್ಲ" (ಪ್ರಕಟನೆ 18:22ಎ).

ಪ್ರಕಟನೆ ಪುಸ್ತಕವು ಸಂಖ್ಯೆತದ ಪುಸ್ತಕವಾಗಿದೆ, ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ವಿಳು ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ವಿಳು ಜನ ದೇವದೂತರಿಗೆ ಸಂಖ್ಯೆತವಾಗಿದೆ, ಮತ್ತು ವಿಳು ದೀಪಸ್ತಂಭಗಳು ವಿಳು ಸಭೆಗಳಿಗೆ ಸಂಕೇತವಾಗಿದೆ (1:20). ಇಲ್ಲದವ ಬೀಣೆಗಳ ಕುರಿತು (5:8; 14:2; 15:2) ಅವುಗಳನ್ನು ಕ್ರೈಸ್ತರ ಆರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಯಿತು ಎಂದು ತಿಳಿಯಬಾರದು, ಧಾರ್ಮಿಕ ಸಂಕೇತಗಳು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಆರಾಧನೆಯ ಕ್ರಮವಾಗಿರದೆ, ಹಳೆ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಪಾಯಿ (ಛಾಯೆ)ಯಾಗಿದೆ. ಇದರ ಚಿನ್ನದ ದೀಪಸ್ತಂಭ (1:20; 4:5; ಬಿಮೋಚನಕಾಂಡ 25:31); ಸಮುದ್ರ (4:6; ನೋಡಿಲಿ 1 ಅರಸು 7:23); ವೇದಿ (6:9, 8:3; ಬಿಮೋಚನಕಾಂಡ 27:1); ಚಿನ್ನದ ಪಾತ್ರೆ (8:3; ನೋಡಿಲಿ ಯಾಜಕಕಾಂಡ 10:1); ಧೂಪ (8:3; ನೋಡಿಲಿ ಬಿಮೋಚನಕಾಂಡ 30:34, 35); ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಮಂಜುಷ (11:19; ಬಿಮೋಚನಕಾಂಡ

25:10); ದೇವದರ್ಶನದ ಗುಡಾರ ಅಥವಾ ದೇವಾಲಯ (15:5; ನೋಡಿರಿ ವಿಮೋಚನಕಾಂಡ 26:1; 1 ಅರಸು 6:14).

ಅಕ್ಷರಶಃ ಬೀಣೆಯನ್ನು ನುಡಿಸಲಾಯಿತು ಎಂಬ ಅರ್ಥವಾಗಿರದೆ, ಬೀಣೆಯ “ಸ್ವರದಂತಿದ್ದ” ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಲಿಸಲಾಯಿತು (14:2; NASB; NIV). “ಹಾಡು” ಎಂಬುದಾಗಿರುತ್ತದೆ ಬಿಣೆ: “ನುಡಿಸು” ಎಂಬುದಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ 14:3. 15:2ರಲ್ಲೂ ನುಡಿಸು ಎಂದಿರುವುದಿಲ್ಲ, “ಜಯ ಹೊಂದಿರುವರು” ಬೀಣೆಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದಿದ್ದರು ಎಂದಿದ್ದರು, ಅದು ಸಮಂಜಸವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಕೆಲವು ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವ ಸಲುವಾಗಿ ತುತೂರಿಗಳನ್ನು ಬಳಸಲಾಗಿದೆ (1:10; 4:1), ಆಗಮನದ ಪ್ರಕಟನೆಗಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗಿದೆ (8:2, 6, 13; 9:14) ಮತ್ತು “ಬಾಬಿಲೋನ್” ಎಂಬ ಸಂಕೇತದ ಪಟ್ಟಣದ ಸಂಪೂರ್ಣನಾಶನದ ಸಂಕೇತವಾಗಿದೆ (18:22). ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಇದ್ದರೂ ಆರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ವಾದ್ಯಗಳನ್ನು ಬಳಸಿರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸಾಲೋ: ಎಂಬ ಪದದ ಅರ್ಥಯನ

ಬಹಳ ಪ್ರಮುಖವಾದ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಷೆಯ ಪದಕೋಶಗಳು ಇದ್ದು, ಅವುಗಳನ್ನು ಪುನ ಪುನ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾದದ್ದು. ವಾಲ್ಟರ್ ಬಾವೆರವರ ಕೃತಿಯು 1928ರಲ್ಲಿ ಜರ್ಮನ್ ದೇಶದಲ್ಲ ಮುದ್ರಿತವಾಯಿತ್ತು. ಈಗ ಇರುವುದು ಆರನೇ ಮುದ್ರಣವಾಗಿದೆ. 1952ರಲ್ಲಿ ಅವರ ನಾಲ್ಕನೇ ಮುದ್ರಣವನ್ನು ಮಾಡಲಾಯಿತು. ಅದನ್ನು 1957ರಲ್ಲಿ ವಿಲಿಯಮ್ ಆರಂಟ್ಸ್ ಮತ್ತು ವಿಲ್‌ಬರ್ ಗಿಂಗ್ರಿಬ್‌ರವರು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದ ಮಾಡಿದರು, ಅದರ ಪುನ ಮುದ್ರಣವನ್ನು 1979 ಮತ್ತು 2000 ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಲಾಯಿತು.

ಲೆಕ್ಸಿಕನ್ ಕೃತಿಯು, ಬೈಬಲಿನ ಅಧ್ಯಾಯನಕ್ಕೆ ಉತ್ತಮವಾದ ಸಾಧನವಾಗಿದ್ದರೂ ಕೆಲವು ಪದಗಳ ಅರ್ಥಗಳು ಅದರಲ್ಲಿ ಗೊಂದಲಮಯವಾಗಿವೆ. ಅದುದರಿಂದ “ಸಾಲೋ” ಎಂಬ ಪದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅದರಲ್ಲಿ ಹೊಂದುವುದು ದುರದೃಷ್ಟಕರವಾಗಿದೆ.

ಬಾವೆರವರ ನಾಲ್ಕನೇ ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ, ಸಾಲೋ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು “ಹಾಡು” ಎಂದು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ, ಜರ್ಮನ್ ಪಂಡಿತರು ನಾಲ್ಕನೇ ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ ಈ ಕೆಳಕಂಡಂತೆ ವಿವರವನ್ನು ನೀಡಿರುವರು:

ಹಾಡುವ ಮೂಲಕ ಸ್ತುತಿ - ಸ್ತುತಿಯನ್ನು ಹಾಡುವುದು, ವಿಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯು ಹಾಡುವುದು - ಅದು ಒಬ್ಬನಿಗೆ ಮೀಸಲಾಗಿದೆ. ಎಫೆಸ 5:19, ಇಲ್ಲರುವ ಎರಡನೇ ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ನೋಡುವೆವು. ನಿಮ್ಮ ಹೃದಯಗಳಲ್ಲಿ ... ಅದಕ್ಕೆ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾಗಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ ಮನಸ್ಸಿಗೆ, ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರೇರಿತವಾದ (ಹಾಡು) ಸ್ತುತಿ 1 ಕೊರಿಂಥ 14, 15 ಸ್ತುತಿಯ ಮರು ಶಬ್ದ ಯಾಕೋಬ 5:13.¹

ಅವರ ಮೊದಲ ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ, ಆರಂಟ್ಸ್ ಮತ್ತು ಗಿಂಗ್ರಿಬ್‌ರವರು ಬಾವೆರವರ ವಿವರಣೆಯ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸಾಲೋ ಅಂದರೆ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತ, ಒಂದು ಆಲೋಚನೆ, ಎಂದು ವಿವರಿಸಿರುವರು:

ಯಾರಿಗೆ ಸ್ತುತಿಯು ಮೀಸಲಾಗಿದೆಯೋ (ವಿಭಕ್ತಿ) ನಮ್ಮ (ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿರುವಂತೆ) ಹಾಡು ಎಂಬ ಪ್ರಯೋಗವನ್ನು ಅವನಿಗೆ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು (ಬೀಣೆಯೊಂದಿಗೆ).²

“ಬೀಣೆ ಸಹಿತ” ಎಂಬ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸವಾಲನ್ನು ನೀಡುವಾಗ, ಎರಡನೆಯ ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ ಈ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಲಾಗಿದೆ (1979), ಪುನ ಅದನ್ನು (2000) ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ

ಸೇರಿಸಿರುವರು. ಈ ಅನುವಾದದ ಕೆಲವು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ಗಮನಿಸೋಣ.

ನಮ್ಮ (ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿ) ಅದರ ಪ್ರಯೋಗದ ಕುರಿತು (ಹಳೆ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ), ಸ್ತುತಿಯ ಹಾಡುಗಳನ್ನು ಹಾಡುವದು. ವಾದ್ಯರಹಿತ ಅಥವಾ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ, ಸ್ತುತಿಯ ಹಾಡು (ಬಿಭಕ್ತಿಯ) ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದವನಿಗಾಗಿ ಹಾಡುವದು ... ಅದರ ಮೂಲ ಅರ್ಥ ತಂತಿಯನ್ನು “ಖೀಟು” “ನುಡಿಸು” (ತಂತಿವಾದ್ಯ) LXXರಲ್ಲಿ (ಆಗಾಗ) ವಾದ್ಯ ರಹಿತವಾಗಿ ಅಥವಾ ವಾದ್ಯ ಸಹಿತವಾಗಿ “ಹಾಡು” (ಶೀರ್ಷಿಕೆ 32:2, 97:5 . ಅಥವಾ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಇರುವದಿಲ್ಲ (ಶೀರ್ಷಿಕೆ 7:18; 9:12; 107:4 ...). “ಹಾಡು” ಎಂಬುದನ್ನು ಗ್ರೀಕ್ ಅಭಿನವತೆಯವರೆಗೆ ಬಳಸಲಾಯಿತು. ಸಾಲ್ಮಿಸ್ ಹಾಡುಗಾರ, ಗುನುಗುನಿಸುವವನು (ಜೊತೆ) ವಾದ್ಯಗಳ ಕುರಿತು ವಾಕ್ಯಬಿಡುವದಿಲ್ಲ. (ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ) ಇದನ್ನು ವಿರೋಧಿಸದಿದ್ದರೂ, ಕ್ರೈಸ್ತರು ತಿಳಿದಿದ್ದ, ವಿವಿಧ ಪಂಗಡಗಳ ಸಂಪ್ರದಾಯದ ಸಂಗೀತವನ್ನು ಆರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ನಿರಾಕರಿಸಲಾಯಿತು, ... ಆ ವಿಧವಾದ ದಂಧ *ಇಂಜಾದ ಸ್ವರವನ್ನು* (ಎಫೆಸ) ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಲಾಗಿದೆ. ವಾದ್ಯಗಾರರು ಹಳೆಯ ವಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿರುವರು.³

ಜರ್ಮನ್‌ನಿನ (ಆರನೇ) ಮುದ್ರಣದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಅದನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಹಡಿಸಿದ ಡಾಂಕರ್‌ರವರು, ಬಾವೆರ್ - ಅಚಂದ್‌ರವರ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದಂತೆ, ವಾದ್ಯ ಸಹಿತ ಸಂಗೀತಕ್ಕೆ ಯಾವುದೇ ವಾಕ್ಯದ ಆಧಾರವಿಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿರುವರು, ಅದರಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಪೂರಕ ವಾದ ನ್ಯಾಯವಿರುವದಿಲ್ಲ.

ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

¹James D. Bales, *Instrumental Music & New Testament Worship* (Searcy, Ark.: Truth for Today World Mission School, 1973), 151-52. ²Walter Bauer, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 2d ed., rev. William F. Arndt and F. Wilbur Gingrich (Chicago: University of Chicago Press, 1957), 899. ³Walter Bauer, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 3d ed., rev. and ed. Frederick W. Danker (Chicago: University of Chicago Press, 2000), 1096.